



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 64

25 mai 2021

Cuprins

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2021/C 196/01	Rata de schimb a monedei euro — 21 mai 2021	1
2021/C 196/02	Rata de schimb a monedei euro — 24 mai 2021	2
2021/C 196/03	Avizul Comitetului consultativ în materie de concentrări economice în cadrul reuniunii din 2 iulie 2020 referitor la un proiect de decizie preliminară în cazul M.9014 — PKN Orlen/Grupa Lotos – Raportor: Belgia	3
2021/C 196/04	Raportul final al consilierului-auditor – Cazul M.9014 — PKN Orlen/Grupa Lotos	6
2021/C 196/05	Rezumat al Deciziei Comisiei din 14 iulie 2020 de declarare a compatibilității unei concentrări cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE [(Cazul M.9014 - PKN Orlen/Grupa Lotos)[notificată cu numărul C(2020) 4651]]	8

Autoritatea Bancară Europeană

2021/C 196/06	Decizia Autorității Bancare Europene din 23 aprilie 2021 de stabilire a normelor interne referitoare la restricționarea anumitor drepturi ale persoanelor vizate în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal în cadrul funcționării Autorității Bancare Europene	13
---------------	---	----

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2021/C 196/07	Comunicare a Comisiei în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate – Instituirea de obligații de serviciu public pentru servicii aeriene regulate ⁽¹⁾	19
---------------	---	----

RO

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

21 mai 2021

(2021/C 196/01)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,2188	CAD	dolar canadian	1,4680
JPY	yen japonez	132,61	HKD	dolar Hong Kong	9,4639
DKK	coroana daneză	7,4362	NZD	dolar neozeelandez	1,6914
GBP	lira sterlină	0,85870	SGD	dolar Singapore	1,6218
SEK	coroana suedeză	10,1220	KRW	won sud-coreean	1 373,05
CHF	franc elvețian	1,0951	ZAR	rand sud-african	16,9880
ISK	coroana islandeză	147,90	CNY	yuan renminbi chinezesc	7,8393
NOK	coroana norvegiană	10,1420	HRK	kuna croată	7,5102
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	17 495,87
CZK	coroana cehă	25,452	MYR	ringgit Malaiezia	5,0471
HUF	forint maghiar	349,11	PHP	peso Filipine	58,391
PLN	zlot polonez	4,4892	RUB	rubla rusească	89,4741
RON	leu românesc nou	4,9268	THB	baht thailandez	38,234
TRY	lira turcească	10,2151	BRL	real brazilian	6,4628
AUD	dolar australian	1,5698	MXN	peso mexican	24,2741
			INR	rupie indiană	88,8020

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾**24 mai 2021**

(2021/C 196/02)

1 euro =

Moneda		Rata de schimb	Moneda		Rata de schimb
USD	dolar american	1,2212	CAD	dolar canadian	1,4731
JPY	yen japonez	132,97	HKD	dolar Hong Kong	9,4833
DKK	coroana daneză	7,4364	NZD	dolar neozelandez	1,6997
GBP	lira sterlină	0,86408	SGD	dolar Singapore	1,6236
SEK	coroana suedeză	10,1670	KRW	won sud-coreean	1 375,43
CHF	franc elvețian	1,0957	ZAR	rand sud-african	17,0622
ISK	coroana islandeză	150,98	CNY	yuan renminbi chinezesc	7,8487
NOK	coroana norvegiană	10,2090	HRK	kuna croată	7,5043
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	17 530,33
CZK	coroana cehă	25,424	MYR	ringgit Malaiezia	5,0631
HUF	forint maghiar	347,47	PHP	peso Filipine	58,731
PLN	zlot polonez	4,4850	RUB	rubla rusească	90,0519
RON	leu românesc nou	4,9255	THB	baht thailandez	38,297
TRY	lira turcească	10,2427	BRL	real brazilian	6,5299
AUD	dolar australian	1,5804	MXN	peso mexican	24,3683
			INR	rupie indiană	89,0517

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Avizul Comitetului consultativ în materie de concentrări economice în cadrul reuniunii din 2 iulie 2020 referitor la un proiect de decizie preliminară în cazul M.9014 — PKN Orlen/Grupa Lotos

Raportor: Belgia

(2021/C 196/03)

Tranzacție

1. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia tranzacția constituie o concentrare în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice.

Dimensiunea europeană

2. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia tranzacția are o dimensiune europeană în sensul articolului 1 alineatul (2) din Regulamentul privind concentrările economice.

Piețele produsului

3. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu definițiile Comisiei privind piețele relevante ale produselor, și în special că:
 - 3.1. există o piață unică angro pentru vânzarea de motorină, benzină și combustibil ușor pentru încălzire în Polonia, fără segmentare între vânzările franco rafinărie și vânzările cu ridicata;
 - 3.2. piața pentru vânzarea angro de combustibili ar trebui să fie segmentată după tipul de combustibil (de exemplu, între motorină, benzină, combustibil ușor pentru încălzire și combustibil de aviație);
 - 3.3. piața pentru vânzarea de combustibil de aviație exclude benzina pentru aviație, care constituie o piață a produsului separată de combustibilul de aviație;
 - 3.4. piața pentru vânzarea de combustibil de aviație ar trebui segmentată între vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație și alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație;
 - 3.5. piața pentru alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație ar trebui segmentată între oferta furnizorilor de alimentare a aeronavelor și a distribuitorilor pe de o parte, și cea a revânzătorilor pe de altă parte;
 - 3.6. există o piață generală pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți (vânzările pe autostradă constituind un segment al acesteia) care poate fi segmentată ulterior în vânzări B2B și B2C;
 - 3.7. vânzarea fiecărui tip diferit de bitum ar trebui identificată ca reprezentând piețe distincte, și anume, vânzarea de bitum standard, vânzarea de bitum modificat și vânzarea de bitum industrial.

Piețele geografice

4. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu definițiile stabilite de Comisie pentru piețele geografice relevante pentru vânzarea angro de motorină, benzină și combustibil ușor pentru încălzire, și anume că acestea au un caracter național.
5. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu definițiile stabilite de Comisie pentru piețele geografice relevante pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți, și anume că acestea au un caracter național cu elemente locale.
6. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu definițiile stabilite de Comisie pentru piețele geografice relevante pentru vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație, și anume că acestea au un caracter național pentru vânzarea către clienții din Polonia și că au un caracter fie național, fie mai extins, cuprinzând o zonă care include Cehia, Polonia, Slovacia, Ungaria și estul Germaniei pentru vânzarea către clienții din Cehia.
7. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu definițiile stabilite de Comisie pentru piețele geografice relevante pentru alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație, și anume că acestea sunt de mărimea aeroportului.

8. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu definițiile stabilite de Comisie pentru piețele geografice relevante pentru vânzarea de bitum standard, vânzarea de bitum modificat și vânzarea de bitum industrial, și anume că acestea au un caracter național.

Evaluarea din punctul de vedere al concurenței

9. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu evaluarea Comisiei potrivit căreia tranzacția ar crea un obstacol semnificativ în calea concurenței efective ca urmare a efectelor orizontale necoordonate și/sau a efectelor verticale cu privire la următoarele piețe:
- 9.1. piețe pentru vânzarea angro de motorină, benzină și combustibil ușor pentru încălzire în Polonia;
 - 9.2. piața generală cu amănuntul pentru vânzarea de carburanți (și segmentul vânzărilor pe autostradă) și piețele cu amănuntul pentru vânzarea de carburanți către clienții B2C și B2B în Polonia;
 - 9.3. piețele din amonte și din aval pentru vânzarea angro de carburanți (în amonte) în Polonia și pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți (în aval) în Polonia;
 - 9.4. piețele pentru vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație către clienți din Polonia și Cehia;
 - 9.5. piața pentru alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație la toate aeroporturile din Polonia;
 - 9.6. piețele din amonte și din aval pentru vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație în Polonia (în amonte) și alimentarea aeronavelor la toate aeroporturile din Polonia (în aval);
 - 9.7. piețele din amonte și din aval pentru vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație în Cehia (în amonte) și alimentarea aeronavelor la aeroportul din Praga (în aval);
 - 9.8. piețele pentru vânzarea de bitum standard, modificat și industrial în Polonia.
10. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu evaluarea Comisiei potrivit căreia tranzacția nu ar crea un obstacol semnificativ în calea concurenței efective în ceea ce privește relațiile dintre activitățile părților în raport cu:
- 10.1. piața pentru vânzarea de păcură grea în Polonia (sau mai extinsă);
 - 10.2. piața pentru prestarea de servicii de spălătorii pentru autovehicule;
 - 10.3. vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație către clienți din Estonia (și anume cea mai restrânsă și plauzibilă piață);
 - 10.4. piețele pentru vânzarea diferitelor tipuri de bitum în afara Poloniei (⁽¹⁾);
 - 10.5. piața pentru vânzarea de petrol de bază din grupul I în SEE;
 - 10.6. piața pentru vânzarea de lubrifianți industriali minerali și pentru autovehicule în Polonia;
 - 10.7. piața pentru servicii de alimentare cu combustibil în Polonia;
 - 10.8. piața pentru vânzarea de izomerați în Polonia;
 - 10.9. piețele din amonte și din aval pentru vânzarea de izomerați (în amonte) și vânzarea angro de benzină (în aval);
 - 10.10. piețele din amonte și din aval pentru prestarea de servicii de depozitare obligatorie (în amonte) și pentru vânzarea angro de combustibili (în aval);
 - 10.11. piețele din amonte și din aval pentru prestarea de servicii de transport feroviar de marfă și de transport (în amonte) și vânzarea angro de combustibili și produse conexe combustibililor (în aval);
 - 10.12. piețele din amonte și din aval pentru explorarea, dezvoltarea de țitei și gaze naturale (în amonte) și vânzarea angro de combustibili și produse conexe combustibililor (în aval);
 - 10.13. piețele din amonte și din aval pentru vânzarea de păcură grea în Polonia (în amonte) și pentru generarea de electricitate și căldură (în aval);
 - 10.14. piețele din amonte și din aval pentru vânzarea de parafină brută (în amonte) și vânzarea de ceară de parafină (în aval);

(¹) Piețele pentru vânzarea de bitum standard în Austria, Cehia, Estonia, Letonia, Lituania, România și Slovacia, piețele pentru vânzarea de bitum modificat în Letonia și Lituania, și piețele pentru vânzarea de bitum industrial în Austria și Cehia.

- 10.15. piețele din amonte și din aval pentru vânzarea de petrol de bază din grupul I (în amonte) și lubrifianți (în aval) în Polonia;
- 10.16. piețele din amonte și din aval pentru vânzarea de păcură grea (în amonte) și prestarea de servicii de alimentare cu combustibil (în aval);
- 10.17. piețele din amonte și din aval pentru vânzarea franco rafinărie de motorină maritimă (în amonte) și prestarea de servicii de alimentare cu combustibil (în aval).

Angajamente

11. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei potrivit căreia angajamentele finale abordează preocupările în materie de concurență în ceea ce privește piețele pentru:
 - 11.1. vânzarea angro de motorină, benzină și combustibil ușor pentru încălzire în Polonia; (Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
 - 11.2. vânzarea cu amănuntul de carburanți în Polonia (și segmentul autostradă); (Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
 - 11.3. vânzarea cu amănuntul de carburanți către clienți B2C și B2B în Polonia; (Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
 - 11.4. vânzarea angro de carburanți în Polonia (în amonte) și vânzarea cu amănuntul de carburanți în Polonia (în aval); (Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
 - 11.5. vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație către clienți din Polonia; (Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
 - 11.6. vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație către clienți din Cehia; (Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
 - 11.7. alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație la toate aeroporturile din Polonia; (Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
 - 11.8. vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație către clienți din Polonia (în amonte) și alimentare a aeronavelor la toate aeroporturile din Polonia (în aval); (Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
 - 11.9. vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație către clienți din Cehia (în amonte) și alimentarea aeronavelor la aeroportul din Praga (în aval); (Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
 - 11.10. piețele pentru vânzarea de bitum standard, modificat și industrial în Polonia. (10 state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Un stat membru s-a abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.)
12. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia, sub rezerva respectării integrale a angajamentelor finale, tranzacția nu ar crea un obstacol semnificativ în calea concurenței efective pe piața internă sau pe o parte semnificativă a acesteia. Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.

Compatibilitatea cu piața internă

13. Comitetul consultativ (11 state membre) este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia tranzacția ar trebui, prin urmare, să fie declarată compatibilă cu piața internă și cu Acordul privind SEE, în conformitate cu articolul 2 alineatul (2) și cu articolul 8 alineatul (2) din Regulamentul privind concentrările economice, precum și în conformitate cu articolul 57 din Acordul privind SEE. Nouă state membre au votat în favoarea adoptării avizului. Două state membre s-au abținut. Niciun stat membru nu a votat împotriva adoptării avizului.

Raportul final al consilierului-auditor ⁽¹⁾**Cazul M.9014 — PKN Orlen/Grupa Lotos**

(2021/C 196/04)

1. La 3 iulie 2019, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse prin care Polski Koncern Naftowy ORLEN Spółka Akcyjna (denumită în continuare „Orlen”) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾ („Regulamentul privind concentrările economice”), controlul unic asupra întregii întreprinderi Grupa Lotos Spółka Akcyjna („Lotos”) („tranzacția propusă”). În sensul prezentului raport, Orlen și Lotos sunt denumite împreună „părțile”.
2. La 7 august 2019, Comisia a adoptat o decizie de inițiere a procedurii în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul privind concentrările economice.
3. La 23 și 30 septembrie și 22 noiembrie 2019, Comisia a adoptat patru decizii în temeiul articolului 11 alineatul (3) din Regulamentul privind concentrările economice prin care a solicitat părților să furnizeze informațiile care făcuseră obiectul diferitor cereri ale Comisiei trimise părților ⁽³⁾. Aceste decizii au suspendat termenul menționat la articolul 10 alineatul (3) din Regulamentul privind concentrările economice în temeiul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 802/2004 al Comisiei ⁽⁴⁾ („Regulamentul de punere în aplicare a Regulamentului privind concentrările economice”). Prin scrisoarea din 2 martie 2020, Comisia a informat Orlen că suspendarea termenului se încheiește la 28 februarie 2020 în urma depunerii de către părți a informațiilor solicitate la acea dată.
4. La 7 aprilie 2020, Comisia a adoptat o comunicare privind obiecțiunile („CO”). Comunicarea privind obiecțiunile a fost notificată în mod oficial către Orlen la 8 aprilie 2020 ⁽⁵⁾. Termenul limită acordat Orlen pentru a-și prezenta observațiile era 24 aprilie 2020. La 7 aprilie 2020, Lotos a fost informată, de asemenea, că s-a adoptat comunicarea privind obiecțiunile și că are posibilitatea de a prezenta observații în temeiul articolului 13 alineatul (2) din Regulamentul de punere în aplicare a Regulamentului privind concentrările economice.
5. La 8 aprilie 2020, Orlen a solicitat o prelungire de cinci zile lucrătoare pentru a depune observațiile sale cu privire la CO, deoarece preconiza că va fi necesar mai mult timp pentru colectarea datelor și a informațiilor din cauza pandemiei de COVID-19. La 14 aprilie 2020, Direcția Generală Concurență a acordat această prelungire până la 4 mai 2020.
6. La 7 aprilie 2020, Orlen a obținut acces la documentele accesibile din dosarul Comisiei prin predarea unui DVD. S-a acordat acces ulterior la dosar în mod periodic pentru documentele care au fost adăugate la dosar după această dată. Anumite date nu erau accesibile decât consultanților economici ai Orlen, prin intermediul unei săli de informații virtuale, pentru a verifica la ce concluzii a ajuns Comisia pe baza acestora ⁽⁶⁾. Nu am primit nicio plângere și nicio solicitare din partea părților cu privire la accesul la dosar.
7. Între 30 septembrie 2019 și 27 aprilie 2020, am admis șase întreprinderi (conurenți și/sau clienți ai părților) în calitate de persoane terțe interesate în acest caz. Persoanele terțe interesate au primit o versiune neconfidențială a CO și au avut la dispoziție o anumită perioadă pentru a-și prezenta observațiile.
8. La 4 mai 2020, Orlen și-a prezentat răspunsul scris cu privire la CO.

⁽¹⁾ În temeiul articolelor 16 și 17 din Decizia 2011/695/UE a președintelui Comisiei Europene din 13 octombrie 2011 privind funcția și mandatul consilierului-auditor în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 275, 20.10.2011, p. 29) („Decizia 2011/695/UE”).

⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului din 20 ianuarie 2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi [Regulamentul (CE) privind concentrările economice] (JO L 24, 29.1.2004, p. 1).

⁽³⁾ Decizia din 23 septembrie 2019 era adresată Orlen, decizia din 30 septembrie 2019 era adresată atât Orlen, cât și Lotos, și Comisia a trimis două decizii separate către Orlen și Lotos la 22 noiembrie 2019.

⁽⁴⁾ Regulamentul (CE) nr. 802/2004 al Comisiei din 21 aprilie 2004 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi (JO L 133, 30.4.2004, p. 1), astfel cum a fost modificat.

⁽⁵⁾ La 7 aprilie 2020, s-au trimis avocaților Orlen o copie (informală) a informațiilor în avans ale CO și scrisoarea de intenție aferentă.

⁽⁶⁾ Această sală de informații virtuală a fost organizată pentru a înlocui sala de informații fizică obișnuită deoarece, din cauza pandemiei curente de COVID-19, nu s-a putut organiza o sală de informații fizică. Consultanții economici au avut posibilitatea de a comunica părților un raport neconfidențial privind concluziile lor după confirmarea din partea Comisiei că acest raport nu conține informații confidențiale.

9. În aceeași zi, Orlen și-a luat în mod oficial angajamente față de Comisie în temeiul articolului 8 alineatul (2) și al articolului 10 alineatul (2) din Regulamentul privind concentrările economice pentru ca tranzacția propusă să fie compatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE. Comisia a supus angajamentele testului de piață la 6 mai 2020.
10. Orlen a solicitat o audiere oficială orală, care a avut loc la 11 mai 2020 ⁽⁷⁾.
11. La 25 mai 2020, Orlen a înaintat Comisiei un set de angajamente revizuite. La 26 mai 2020, aceste angajamente revizuite au fost supuse, de asemenea, testului de piață.
12. La 28 mai 2020, Comisia a adresat Orlen o scrisoare de expunere a faptelor prin care i-a prezentat informații cu privire la elemente de fapt suplimentare care erau deja prezente la dosar la momentul CO, care nu au fost încă invocate în mod expres în CO, dar pe care, la o analiză ulterioară a dosarului, Comisia le consideră relevante pentru susținerea argumentelor sale, precum și cu privire la anumite dovezi suplimentare aduse în atenția Comisiei după adoptarea CO. Orlen a depus răspunsul la această scrisoare de expunere a faptelor la 3 iunie 2020.
13. Mai întâi la 22 iunie și, în final, la 23 iunie 2020, angajamentele revizuite suplimentar („angajamentele finale”) au fost transmise Comisiei.
14. În proiectul de decizie, Comisia concluzionează că angajamentele finale elimină obstacolele semnificative în calea competiției efective pe piața internă sau pe o parte substanțială a acesteia, care ar fi fost altfel create prin tranzacția propusă, iar obiecțiunile de pe anumite piețe relevante care au fost incluse în CO au fost eliminate. În consecință, în proiectul de decizie tranzacția propusă este declarată compatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE, sub rezerva respectării depline a angajamentelor finale.
15. Având în vedere cele de mai sus, consider că exercitarea efectivă a drepturilor procedurale a fost respectată în cursul prezentei proceduri.

Bruxelles, 2 iulie 2020.

Wouter WILS

⁽⁷⁾ Din cauza pandemiei curente de COVID-19, audierea orală a avut loc la distanță prin intermediul unei videoconferințe sigure, criptate.

REZUMAT AL DECIZIEI COMISIEI**din 14 iulie 2020****de declarare a compatibilității unei concentrări cu piața internă
și cu funcționarea Acordului privind SEE***(Cazul M.9014 - PKN Orlen/Grupa Lotos)[notificată cu numărul C(2020) 4651]***(Numai textul în limba engleză este autentic)**

(2021/C 196/05)

La 14 iulie 2020, Comisia a adoptat o decizie într-un caz privind o concentrare economică în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului din 20 ianuarie 2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi ⁽¹⁾, în special al articolului 8 alineatul (2) din regulament. O versiune neconfidențială a textului integral al deciziei, sub forma unei versiuni provizorii, după caz, poate fi consultată în versiunea lingvistică autentică a cazului pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la următoarea adresă: http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=2

I. PĂRȚILE

- (1) PKN Orlen S.A. (Polonia, denumită în continuare „Orlen” sau „partea care efectuează notificarea”) este o întreprindere integrată vertical, activă în principal în rafinarea și producția de combustibil și produse conexe în Polonia, precum și în Austria, Cehia, Estonia, Letonia, Lituania, Germania și Slovacia. Activitățile desfășurate de Orlen acoperă toți combustibilii prelucrați de obicei la o rafinărie de țiței, inclusiv motorină, benzină, combustibil ușor pentru încălzire, gaz petrolier lichefiat („GPL”), păcură grea, combustibil de aviație, combustibil maritim, bitum și naftă, precum și petrol de bază și lubrifianți. De asemenea, Orlen este activă în furnizarea de servicii de alimentare cu combustibil în Polonia, servicii de depozitare obligatorie a benzinei în Polonia pentru părți terțe (denumite în prezenta decizie „servicii de depozitare obligatorie”). De asemenea, Orlen deține o rețea de stații de distribuție carburanți cu amănuntul pe întreg teritoriul Poloniei pentru comercializarea carburanților. De asemenea, Orlen este activă într-o măsură limitată în explorarea, dezvoltarea și producția în amonte de țiței și de gaze naturale. În final, Orlen este, de asemenea, activă pe piața produselor petrochimice, producând o serie de produse petrochimice la rafinăriile sale din Polonia și Republica Cehă.
- (2) Grupa Lotos S.A. (Polonia, denumită în continuare „Lotos”) este o întreprindere integrată vertical activă în principal în rafinarea și comercializarea (inclusiv distribuția cu amănuntul) de combustibil și produse conexe îndeosebi în Polonia, dar și în Cehia și Estonia. Activitățile Lotos acoperă, de asemenea, toți combustibilii prelucrați de obicei la o rafinărie de țiței și Lotos operează o rețea de stații de distribuție carburanți cu amănuntul pe teritoriul întregii țări. De asemenea, Lotos este activă în furnizarea de servicii de alimentare cu combustibil și de depozitare obligatorie. Lotos desfășoară, de asemenea, activități în ceea ce privește explorarea, dezvoltarea și producția în amonte de țiței și de gaze naturale. Potrivit părții care efectuează notificarea, activitățile Lotos se concentrează îndeosebi în Polonia, deși realizează, de asemenea, exporturi ale unora dintre produsele sale.

II. PROCEDURA

- (3) La 3 iulie 2019, Comisia a primit o notificare oficială potrivit articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului („Regulamentul privind concentrările economice”), în ceea ce privește dobândirea de către Orlen a controlului unic asupra Lotos („concentrarea”). Orlen și Lotos sunt denumite în continuare, în mod colectiv, „părțile”.
- (4) Comisia a ridicat îndoieli grave cu privire la compatibilitatea concentrării cu piața internă și a adoptat o decizie de inițiere a procedurii în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul privind concentrările economice din 7 august 2019. La 21 august 2019, Orlen și-a prezentat observațiile scrise privind decizia adoptată în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c).
- (5) La 23 și 30 septembrie și 22 noiembrie 2019, Comisia a adoptat patru decizii în temeiul articolului 11 alineatul (3) din Regulamentul privind concentrările economice prin care a solicitat părților să furnizeze informațiile complete care fuseseră solicitate de către Comisie în diferitele cereri de informații trimise părților.

(1) JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

- (6) Aceste decizii au suspendat termenul menționat la articolul 10 alineatul (3) din Regulamentul privind concentrările economice în temeiul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 802/2004 al Comisiei din 20 septembrie 2019. Prin scrisoarea din 2 martie 2020, Comisia a informat Orlen că suspendarea termenului expirase la 28 februarie 2020 în urma depunerii de către părți a informațiilor solicitate la acea dată.
- (7) La 7 aprilie 2020, Comisia a adoptat o comunicare privind obiecțiunile. La 4 mai 2020, părțile au răspuns la comunicarea privind obiecțiunile. În plus, patru părți terțe au depus observații în ceea ce privește comunicarea privind obiecțiunile.
- (8) În cursul investigării din etapa a II-a, Orlen a prezentat neoficial mai multe opțiuni pentru măsurile corective propuse. La 4 mai 2020, Orlen a transmis angajamente oficiale. La 6 mai, Comisia a lansat un test de piață cu privire la angajamentele transmise la 4 mai 2020.
- (9) Audierea oficială a avut loc la 11 mai 2020. Din cauza pandemiei de COVID-19, audierea orală a avut loc la distanță prin intermediul unei videoconferințe sigure, criptate.
- (10) La 25 mai, Orlen a transmis angajamente revizuite. La 26 mai, Comisia a lansat un test de piață cu privire la angajamentele revizuite.
- (11) La 18 iunie, Orlen a transmis angajamente finale („angajamente finale”).

III. PIEȚELE RELEVANTE

- (12) Activitățile părților se suprapun în mai multe țări, însă principalele suprapuneri au loc în Polonia și în Cehia. În cadrul acestor țări sunt prezente suprapuneri orizontale semnificative în ceea ce privește unele dintre activitățile părților.

1. Vânzarea angro de motorină, benzină, combustibil ușor pentru încălzire, păcură grea în Polonia

- (13) Comisia analizase anterior o segmentare posibilă între vânzările franco rafinărie și vânzările cu ridicata de combustibili, lăsând deschisă chestiunea dacă această distincție reflectă condițiile de concurență de pe piața poloneză. În sensul prezentei decizii, Comisia consideră că există o piață unică angro pentru combustibili în Polonia. La fel ca în deciziile anterioare, Comisia consideră că piețele angro pentru vânzarea de combustibili ar trebui segmentate pe baza combustibililor comercializați.
- (14) Comisia a definit anterior piețele pentru vânzarea franco rafinărie de combustibili ca având un caracter regional sau mai extins și piețele pentru vânzarea cu ridicata de combustibili ca având un caracter național. În sensul prezentei decizii, în temeiul constatării sale potrivit căreia există o piață unică pentru vânzarea angro de combustibili în Polonia și în temeiul analizei sale privind tiparele de cerere și ofertă din Polonia, Comisia concluzionează că zona geografică acoperită este națională.

2. Vânzarea cu amănuntul de carburanți în Polonia

- (15) Comisia a definit anterior piața pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți ca vânzarea de carburanți la benzinării, atât la cele de marcă, cât și la cele fără marcă, atât la cele care fac parte dintr-o rețea integrată, cât și la cele din afara acesteia. Piața relevantă a produsului a fost definită ca incluzând toate tipurile de carburant disponibil la benzinării, inclusiv benzina, motorina și GPL pentru autovehicule. În plus, Comisia a analizat în trecut o serie de segmentări posibile după tipurile de benzinării, uneori lăsând deschisă chestiunea și uneori ajungând la o concluzie potrivit căreia o astfel de segmentare a fost sau nu justificată pe baza caracteristicilor specifice ale pieței în cauză. În special, Comisia a analizat posibilitatea segmentării pieței pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți între vânzările la benzinăriile de pe autostradă și din afara autostrăzii; între vânzările de la benzinăriile obișnuite și cele dedicate opririlor pentru camioane; între vânzările de la stațiile maritime și cele nemaritime sau între vânzările de la stațiile operate de personal și cele automatizate. În final, Comisia a analizat, de asemenea, posibilitatea de segmentare a pieței pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți între vânzările către clienți B2B (prin intermediul unui card de combustibil) și vânzările către clienți B2C.

- (16) În sensul prezentei decizii, Comisia consideră că piața relevantă a produsului ar trebui definită ca incluzând toate tipurile de carburanți disponibile la benzinării. Comisia consideră, de asemenea, că piața pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți poate fi împărțită în vânzarea cu amănuntul de combustibili către clienți B2B prin intermediul cardurilor de combustibil și vânzarea cu amănuntul de carburanți către ceilalți clienți (B2C). În plus, Comisia consideră că benzinăriile de pe autostradă constituie un segment de piață separat.
- (17) În sensul prezentei decizii și în conformitate cu deciziile anterioare, Comisia consideră că piețele pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți către clienții B2B prin intermediul cardurilor de combustibil, precum și piața pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți către clienții B2C sunt naționale cu elemente locale.

3. **Vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație în Polonia și Cehia și alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație în Polonia**

- (18) Comisia a considerat anterior că piața combustibililor de aviație constituie o piață a produsului separată și distinctă de cea pentru ceilalți combustibili. În cazuri anterioare, Comisia a considerat că piețele de produse pentru fiecare dintre vânzările franco rafinărie de combustibil de aviație, pe de o parte și alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație pe de altă parte, sunt distincte. În sensul prezentei decizii, Comisia a urmat aceeași abordare.
- (19) În trecut, Comisia a considerat că zona geografică acoperită de piața pentru vânzările franco rafinărie de combustibil de aviație ar putea include SEE sau Europa occidentală. Cu toate acestea, Comisia a analizat, de asemenea, piețe mai restrânse. Cu toate acestea, în sensul prezentei decizii, Comisia consideră că zona geografică relevantă acoperită de piața pentru vânzările franco rafinărie de combustibil de aviație către clienți din Polonia este națională, în timp ce zona geografică relevantă acoperită de piața pentru vânzările franco rafinărie de combustibil de aviație către clienți din Cehia este fie națională, fie constă într-o zonă care cuprinde cel mult Cehia, Polonia, Slovacia, Ungaria și estul Germaniei. Pentru alimentarea aeronavelor cu combustibil, Comisia consideră că zona geografică acoperită de piață este limitată la fiecare aeroport specific unde sunt prestate astfel de servicii.

4. **Vânzarea diferitelor tipuri de bitum în Polonia**

- (20) În decizii anterioare, Comisia a analizat dacă bitumul ar trebui separat de celelalte produse petroliere rafinate în raport cu caracteristicile și destinația finală ale acestuia. În decizii anterioare, Comisia a analizat dacă ar putea fi adecvată o distincție între diferitele tipuri de bitum. În sensul prezentei decizii, Comisia consideră că este adecvat să se facă distincția între piețele separate pentru vânzarea de bitum standard, de bitum modificat și de bitum industrial.
- (21) În practica sa anterioară, Comisia a evaluat piețe pentru vânzarea de bitum dintr-o perspectivă națională. De asemenea, Comisia a mai analizat dacă zona geografică acoperită de vânzarea de bitum ar putea fi mai restrânsă (și în două cazuri dacă ar putea fi mai extinsă) decât cea națională, fără să concluzioneze până în prezent cu privire la definirea pieței. În sensul prezentei decizii, Comisia consideră că piața geografică relevantă pentru fiecare dintre cele trei tipuri de bitum are caracter național.

5. **Alte piețe relevante**

- (22) În plus față de piețele menționate anterior, concentrarea vizează, de asemenea, alte piețe relevante pe care se suprapun activitățile părților, inclusiv vânzarea de petrol de bază, de lubrifianți industriali, de păcură grea și servicii de alimentare cu combustibil.
- (23) Concentrația a vizat, de asemenea, piețe în raport cu care activitățile părților se suprapun sau au o legătură verticală. Se includ aici furnizarea de servicii de depozitare obligatorie, furnizarea de servicii de transport feroviar, parafină brută și explorarea, producția și dezvoltarea de țitei brut, printre altele.
- (24) Comisia a concluzionat că această concentrare nu ar crea un obstacol semnificativ în calea concurenței efective pe aceste piețe afectate.

IV. EVALUAREA DIN PUNCTUL DE VEDERE AL CONCURENȚEI

1. Evaluarea

- (25) Comisia a evaluat piețele afectate astfel cum s-a descris în secțiunea III și a ajuns la concluzia că această concentrație va crea un obstacol semnificativ în calea concurenței efective pe următoarele piețe:
- (26) pe piețele pentru vânzarea angro de motorină, benzină și combustibil ușor pentru încălzire în Polonia; Comisia a ajuns la această concluzie deoarece părțile dețin cote de piață mari, sunt concurenți apropiați, din cauza constrângerii competitive limitate exercitată de amenințarea migrării clienților și din cauza barierelor semnificative la intrarea pe această piață.
- (27) pe piețele pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți în Polonia; Comisia a ajuns la această concluzie deoarece părțile dețin cote de piață mari, sunt concurenți apropiați, din cauza constrângerii competitive limitate exercitată de către ceilalți actori de pe aceste piețe.
- (28) pe piețele pentru vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație în Polonia și Cehia și alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație în Polonia; Comisia a ajuns la această concluzie deoarece părțile dețin cote de piață mari, sunt singurii concurenți de pe piața franco rafinărie din Polonia și sunt cei mai apropiați concurenți în Cehia, din cauza constrângerii competitive limitate exercitată de către ceilalți actori de pe piața alimentării aeronavelor și din cauza barierelor la intrarea pe piața alimentării aeronavelor.
- (29) pe piețele pentru vânzarea diferitelor tipuri de bitum în Polonia; Comisia a ajuns la această concluzie deoarece părțile dețin cote de piață mari, sunt concurenți apropiați și operează împreună trei pătrimi din punctele de vânzare disponibile pentru diferitele tipuri de bitum și din cauza constrângerii competitive limitate exercitată de către ceilalți actori de pe aceste piețe.
- (30) Pe scurt, Comisia a ajuns la concluzia că această concentrare ar crea un obstacol semnificativ în calea concurenței efective pe următoarele piețe:
- (a) Vânzarea angro de motorină (Polonia)
 - (b) Vânzarea angro de benzină (Polonia)
 - (c) Vânzarea angro de combustibil ușor pentru încălzire (Polonia)
 - (d) Vânzarea cu amănuntul de carburanți (în general, B2B, B2C și pe autostradă) (Polonia)
 - (e) Vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație (Polonia și Cehia); alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație la toate aeroporturile din Polonia
 - (f) Vânzarea de bitum standard în Polonia; vânzarea de bitum modificat în Polonia; vânzarea de bitum industrial în Polonia

2. Angajamentele transmise de părți

- (31) Ca parte a angajamentelor finale, pentru a aborda îngrijorările privind concurența pe piețele identificate anterior, părțile au transmis angajamentele descrise în continuare.
- (32) Pentru vânzarea angro de motorină, benzină și combustibil ușor pentru încălzire în Polonia: măsurile corective constau în cesionarea unei cote de 30 % în rafinăria Lotos care, împreună cu un contract de preluare, îi oferă părții care ia măsura corectivă acces la volume de motorină și benzină echivalente cu aproximativ jumătate din producția rafinării. Pentru a permite importurile echivalente cu aproximativ cealaltă jumătate din producția rafinării, măsurile corective constau, de asemenea, în cesionarea a cinci terminale aflate în proprietatea Lotos și a patru terminale aflate în proprietatea Orlen către un operator independent de logistică și într-un angajament al entității rezultate din concentrare de a elibera capacitățile de depozitare de combustibil rezervate la alți furnizori de depozitare din Polonia;
- (33) Pentru vânzarea cu amănuntul de carburanți în Polonia: măsurile corective constau în cesionarea a 389 de stații de distribuție cu amănuntul, ca răspuns la îngrijorările exprimate de către Comisie la nivelul național și cel local. Cumpărătorul rețelei de distribuție cu amănuntul va achiziționa combustibili de la entitatea rezultată din concentrare potrivit unui contract de furnizare.

- (34) Pentru vânzarea franco rafinărie de combustibil de aviație în Polonia și Cehia și alimentarea aeronavelor cu combustibil de aviație în Polonia: măsurile corective constau în cesionarea cotei Lotos într-o societate mixtă cu BP, un angajament de a continua aprovizionarea respectivei societăți mixte cu combustibil de aviație, și un angajament de a oferi societății mixte și altor furnizori de combustibil de aviație acces la servicii de depozitare. Orlen se angajează, de asemenea, să construiască un terminal nou pentru a permite importul de combustibil de aviație, care ar urma să fie transferat către operatorul independent de logistică. Cumpărătorul cotei de 30 % în rafinăria Lotos va avea, de asemenea, acces la o cotă din producția finală de combustibil de aviație a respectivei rafinării. În Cehia, Orlen va produce volume de combustibil de aviație echivalente cu vânzările Lotos anterioare tranzacției, disponibile prin licitație.
- (35) Pentru vânzarea diferitelor tipuri de bitum în Polonia: măsurile corective constau în cesionarea a două instalații de producție și distribuție a bitumului din sudul Poloniei, împreună cu un contract de furnizare.
- (36) În opinia Comisiei, angajamentele finale sunt suficiente pentru a aborda îngrijorările identificate privind concurența. Prin urmare, în decizia sa, Comisia a ajuns la concluzia că, pe baza angajamentelor transmise de părți, concentrarea nu va crea un obstacol semnificativ în calea concurenței efective pe piața internă sau pe o parte semnificativă a acesteia.

V. CONCLUZII

- (37) Din motivele menționate anterior, decizia concluzionează că concentrarea nu va afecta semnificativ concurența efectivă pe piața internă sau pe o parte semnificativă a acesteia.
- Prin urmare, concentrarea ar trebui declarată compatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE, în conformitate cu articolul 2 alineatul (2) și cu articolul 8 alineatul (2) din Regulamentul privind concentrările economice, precum și cu articolul 57 din Acordul privind SEE.
-

AUTORITATEA BANCARĂ EUROPEANĂ

DECIZIA AUTORITĂȚII BANCARE EUROPENE

din 23 aprilie 2021

de stabilire a normelor interne referitoare la restricționarea anumitor drepturi ale persoanelor vizate în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal în cadrul funcționării Autorității Bancare Europene

(2021/C 196/06)

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și a Deciziei nr. 1247/2002/CE ⁽¹⁾, în special articolul 25,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1093/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 noiembrie 2010 de instituire a Autorității europene de supraveghere (Autoritatea Bancară Europeană), de modificare a Deciziei nr. 716/2009/CE și de abrogare a Deciziei 2009/78/CE a Comisiei ⁽²⁾, în special articolul 47 alineatul (1) și articolul 71,

întrucât:

- (1) Autoritatea Bancară Europeană („ABE”) își desfășoară activitatea în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1093/2010, astfel cum poate fi modificat, abrogat sau înlocuit ulterior.
- (2) În conformitate cu articolul 25 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2018/1725, este necesar ca restricționarea aplicării articolelor 14-22, 35 și 36, precum și a articolului 4 din regulamentul respectiv în măsura în care dispozițiile sale corespund drepturilor și obligațiilor prevăzute la articolele 14-22, să se bazeze pe normele interne care urmează să fie adoptate de ABE, în cazul în care acestea nu au la bază acte legislative adoptate în temeiul tratatelor.
- (3) În cazul în care ABE își exercită atribuțiile cu privire la drepturile persoanelor vizate în temeiul Regulamentului (UE) 2018/1725, aceasta trebuie să analizeze dacă se aplică vreuna dintre excepțiile prevăzute în regulamentul respectiv.
- (4) ABE prelucrează mai multe categorii de date cu caracter personal, inclusiv date „obiective” (cum ar fi date de identificare, date de contact, date profesionale, detalii administrative, date primite din surse specifice, date referitoare la comunicații electronice și trafic) și/sau date „subiective” (referitoare la caz, cum ar fi raționamente, date comportamentale și date privind conduita și date referitoare la sau prezentate în legătură cu obiectul procedurii sau al activității).
- (5) ABE, reprezentată de directorul său executiv, acționează în calitate de operator de date, indiferent de orice alte delegări ale rolului de operator în cadrul ABE, pentru a reflecta responsabilitățile operaționale aferente operațiunilor specifice de prelucrare a datelor cu caracter personal.
- (6) Datele cu caracter personal sunt stocate în siguranță într-un mediu electronic sau pe hârtie pentru a preveni accesul ilegal la acestea sau transferul lor către persoane care nu au nevoie să le cunoască. Datele cu caracter personal prelucrate nu sunt păstrate mai mult timp decât este necesar și adecvat îndeplinirii scopurilor în care sunt prelucrate pe perioada specificată în evidențele privind protecția datelor și în declarațiile de confidențialitate ale ABE.
- (7) Pentru a-și exercita misiunile, ABE are obligația de a respecta, în cea mai mare măsură posibilă, drepturile fundamentale ale persoanelor vizate, în special pe cele referitoare la dreptul de furnizare de informații, de acces și de rectificare, dreptul de ștergere a datelor, de restricționare a prelucrării acestora, dreptul de comunicare a unei încălcări a securității datelor cu caracter personal către persoana vizată sau dreptul la confidențialitatea comunicării, astfel cum sunt menționate în Regulamentul (UE) 2018/1725.

⁽¹⁾ . JO L 295, 21.11.2018, p. 39.

⁽²⁾ . JO L 331, 15.12.2010, p. 12.

- (8) Cu toate acestea, este posibil ca ABE să aibă obligația de a restricționa informarea persoanelor vizate sau alte drepturi ale persoanelor vizate pentru a proteja în special confidențialitatea și eficacitatea investigațiilor proprii, investigațiile și procedurile altor autorități publice, precum și drepturile altor persoane legate de investigațiile acestora sau de alte proceduri.
- (9) În cadrul funcționării sale administrative, ABE poate desfășura o serie de investigații, precum anchete administrative, proceduri disciplinare, activități preliminare legate de fraudă financiară, investigații legate de cazurile de avertizare în interes public sau de hărțuire, audituri interne, investigații efectuate de responsabilul cu protecția datelor („RPD”) sau investigații privind etica, investigații privind TIC, investigații privind securitatea informațiilor și activități desfășurate în contextul gestionării riscurilor și incidentelor de securitate. În plus, pentru a-și exercita misiunile, ABE poate efectua investigații privind eventualele încălcări ale dreptului Uniunii, soluționarea dezacordurilor dintre autoritățile competente, medierea desfășurată între autoritățile competente, precum și investigații legate de prevenirea și combaterea spălării banilor și a finanțării terorismului, anchete legate de protecția consumatorilor și activitățile financiare pentru a evalua eventualele amenințări la adresa integrității piețelor financiare sau a stabilității sistemului financiar din Uniune.
- (10) Normele interne trebuie să se aplice tuturor operațiunilor de prelucrare efectuate de ABE în desfășurarea investigațiilor de mai sus. Acestea trebuie să se aplice și operațiunilor de prelucrare efectuate înaintea deschiderii investigațiilor menționate mai sus, pe durata acestor investigații, precum și pe durata monitorizării măsurilor luate în urma rezultatelor acestor investigații. De asemenea, trebuie să includă asistența, coordonarea și/sau cooperarea pe care autoritățile naționale și organizațiile internaționale le solicită ABE în contextul propriilor investigații administrative.
- (11) Înainte de a utiliza restricțiile prevăzute în aceste norme interne, ABE trebuie să analizeze dacă se aplică oricare dintre excepțiile stabilite în Regulamentul (UE) 2018/1725. În cazurile în care se aplică restricțiile din cadrul acestor norme interne, ABE trebuie să explice de ce restricțiile sunt necesare și proporționale într-o societate democratică și să respecte esența drepturilor și a libertăților fundamentale.
- (12) ABE trebuie să monitorizeze dacă se aplică în continuare condițiile care justifică restricția și să ridice restricția atunci când acestea nu mai sunt aplicabile.
- (13) Operatorul trebuie să informeze responsabilul cu protecția datelor atunci când restricționează aplicarea anumitor drepturi ale persoanelor vizate în temeiul acestei decizii, atunci când extinde o astfel de restricție și atunci când restricția este ridicată,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Obiect și domeniu de aplicare

1. Prezenta decizie stabilește normele interne referitoare la condițiile în care ABE, în cadrul activităților sale prevăzute la alineatele (2)-(5), poate restricționa aplicarea drepturilor menționate la articolele 14-21 și 35, precum și la articolul 4, cu respectarea articolului 25 din Regulamentul (UE) 2018/1725. Aceste restricții nu aduc atingere excepțiilor privind drepturile persoanelor vizate, specificate în Regulamentul (UE) 2018/1725.
2. În cadrul funcționării administrative a ABE, restricțiile prevăzute la alineatul (1) se aplică prelucrării datelor cu caracter personal de către ABE, în următoarele scopuri:
 - (a) anchete administrative și proceduri disciplinare, în conformitate cu articolul 25 alineatul (1) litera (f) din Regulamentul (UE) 2018/1725;
 - (b) prelucrarea neregulilor în colaborare cu Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF), în conformitate cu articolul 25 alineatul (1) litera (b) sau (f) din Regulamentul (UE) 2018/1725;
 - (c) prelucrarea cazurilor de avertizare în interes public, a cazurilor (oficiale și neoficiale) de hărțuire, precum și a plângerilor interne și externe, în conformitate cu articolul 25 alineatul (1) litera (f) din Regulamentul (UE) 2018/1725;
 - (d) audituri interne, investigații privind etica, anchete, proceduri și investigații efectuate de responsabilul cu protecția datelor („RPD”) în conformitate cu articolul 25 alineatul (1) litera (f) sau (g) sau cu articolul 45 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2018/1725;
 - (e) investigații privind TIC, investigații privind securitatea informațiilor și activități desfășurate în contextul gestionării riscurilor și incidentelor de securitate, gestionate pe plan intern sau cu implicare din exterior, în conformitate cu articolul 25 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (UE) 2018/1725.

3. În cadrul exercitării misiunilor ABE, restricțiile prevăzute la alineatul (1) se aplică prelucrării datelor cu caracter personal de către ABE, în oricare dintre următoarele scopuri:
- (a) investigații privind eventualele încălcări ale dreptului Uniunii, în temeiul articolului 17 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010;
 - (b) anchete și proceduri legate de protecția consumatorilor și activitățile financiare pentru a evalua eventualele amenințări la adresa integrității piețelor financiare sau a stabilității sistemului financiar din Uniune, în temeiul articolelor 9 și 22 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010;
 - (c) proceduri legate de soluționarea dezacordurilor dintre autoritățile competente, în temeiul articolului 19 din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010 și al actelor legislative menționate la articolul 1 alineatul (2) din regulamentul respectiv;
 - (d) proceduri legate de procesul de mediere fără caracter obligatoriu derulat de ABE, în temeiul articolului 31 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010 și al actelor legislative menționate la articolul 1 alineatul (2) din regulamentul respectiv;
 - (e) investigații legate de prevenirea și combaterea spălării banilor și a finanțării terorismului, în temeiul articolului 9 litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010 și al actelor legislative menționate la articolul 1 alineatul (2) din regulamentul respectiv.
4. În plus, aceste restricții se aplică asistenței, coordonării și/sau cooperării asigurate de ABE în beneficiul autorităților competente definite la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 1093/2010, inclusiv autorităților din țări terțe, și organizațiilor internaționale în contextul investigațiilor desfășurate pentru exercitarea misiunilor legale ale acestora.
5. Restricțiile menționate la alineatul (1) se aplică și operațiunilor de prelucrare efectuate înaintea deschiderii investigațiilor sau a altor anchete administrative menționate la alineatele (2)-(4), pe durata acestor investigații, precum și pe durata monitorizării măsurilor luate în urma rezultatelor acestor investigații.
6. Prezenta decizie se aplică oricărei categorii de date cu caracter personal prelucrate în contextul activităților prezentate la alineatele (2)-(5).
7. Sub rezerva condițiilor prevăzute în prezenta decizie, restricțiile se pot aplica următoarelor drepturi: dreptul de furnizare de informații persoanelor vizate, dreptul de acces și de rectificare, dreptul de ștergere a datelor, de restricționare a prelucrării lor și dreptul de comunicare a unei încălcări a securității datelor cu caracter personal către persoana vizată.

Articolul 2

Operatorul responsabil cu investigațiile și garanțiile aplicabile

1. Garanțiile instituite pentru a preveni utilizările abuzive sau accesul ori transferul ilegal în contextul investigațiilor menționate la articolul 1 sunt următoarele:
- (a) documentele pe hârtie se păstrează în dulapuri încuiate, accesibile doar personalului autorizat în baza necesității de a le cunoaște. De asemenea, în vederea asigurării unor garanții adecvate, se instituie un sistem de securitate la sediu și politici interne de gestionare a evidențelor, se asigură formarea personalului și audituri;
 - (b) toate fișierele electronice se gestionează cu dispozitivele, sistemele informatice, aplicațiile și resursele media de stocare aprobate de ABE. Datele se stochează într-un mediu electronic securizat, conceput și întreținut pentru a preveni distrugerea accidentală sau ilegală, pierderea, modificarea, transferul, divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal sau accesarea acestor date de către partenerii interni și externi care nu sunt autorizați în acest sens. Aplicațiile sistemului de gestionare a documentelor din cadrul ABE se utilizează pentru a organiza, a găsi, a partaja, a întreține și a proteja datele electronice ale ABE. Personalul autorizat al ABE are acces la datele electronice doar în baza necesității de a le cunoaște;
 - (c) bazele de date și fișierele electronice se protejează cu parolă în baza unui sistem de autentificare unic ce se conectează automat cu numele de utilizator și parola. Este strict interzisă înlocuirea utilizatorilor. Evidențele electronice se stochează în siguranță, astfel încât să se asigure confidențialitatea și protecția datelor;
 - (d) toate persoanele care au acces la date au obligația de a păstra confidențialitatea acestora și semnează un document prin care confirmă această obligație și cerințele prevăzute la prezentul alineat.
2. Operatorul pentru operațiunile de prelucrare este ABE, reprezentată de directorul său executiv. Persoanele vizate sunt informate cu privire la operatorul delegat prin intermediul evidențelor privind protecția datelor publicate pe site-ul ABE.

3. Perioada de păstrare a datelor cu caracter personal nu este mai mare decât este necesar și adecvat îndeplinirii scopurilor în care sunt prelucrate datele. Perioada de păstrare este specificată în evidențele privind protecția datelor și în declarațiile de confidențialitate menționate la articolul 5 alineatul (1).

4. În cazul în care se are în vedere aplicarea unei restricții, ABE apreciază riscul față de drepturile și libertățile persoanei vizate, în special în raport cu riscul față de drepturile și libertățile altor persoane vizate și cu riscul de anulare a efectului investigațiilor sau al procedurilor ABE, de exemplu prin distrugerea probelor. Riscurile față de drepturile și libertățile persoanei vizate privesc, în primul rând, dar fără a se limita la acestea, riscurile de imagine și riscurile față de dreptul la apărare și dreptul de a fi ascultat.

Articolul 3

Restricții

1. În temeiul articolului 25 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2018/1725, ABE aplică restricții numai pentru a garanta:

- (a) prevenirea, investigarea, depistarea și urmărirea penală a infracțiunilor sau executarea sancțiunilor penale, inclusiv protejarea împotriva amenințărilor la adresa securității publice și prevenirea acestora, în special în ceea ce privește operațiunile de prelucrare prevăzute la articolul 1 alineatul (2) litera (b) din prezenta decizie;
- (b) alte obiective importante de interes public general ale Uniunii sau ale unui stat membru, în special obiectivele politicii externe și de securitate comune ale Uniunii sau un interes economic sau financiar important al Uniunii sau al unui stat membru, inclusiv în domeniile monetar, bugetar și fiscal și în domeniul sănătății publice și al securității sociale, în special în legătură cu operațiunile de prelucrare prevăzute la articolul 1 alineatul (3) din prezenta decizie;
- (c) securitatea internă a instituțiilor și organelor Uniunii, inclusiv a rețelelor lor de comunicații electronice, în special în legătură cu operațiunea de prelucrare prevăzută la articolul 1 alineatul (2) litera (c) din prezenta decizie;
- (d) prevenirea, investigarea, depistarea și urmărirea penală a încălcării eticii în cazul profesiilor reglementate, în special în legătură cu operațiunile de prelucrare prevăzute la articolul 1 alineatul (2) literele (a) și (c) din prezenta decizie;
- (e) o funcție de monitorizare, inspecție sau reglementare legată, chiar și ocazional, de exercitarea autorității oficiale în cazurile menționate la literele (a) și (b), în special în legătură cu operațiunile de prelucrare prevăzute la articolul 1 alineatul (2) litera (d) din prezenta decizie;
- (f) protecția persoanei vizate sau a drepturilor și libertăților altora.

2. În aplicarea specifică a scopurilor descrise la alineatul (1) de mai sus, ABE poate aplica restricții în legătură cu datele cu caracter personal care fac obiectul schimburilor cu serviciile Comisiei sau cu alte instituții, organe, agenții și oficii ale Uniunii, cu autoritățile competente ale statelor membre sau ale țărilor terțe ori cu organizațiile internaționale, într-una sau în mai multe dintre următoarele situații:

- (a) în cazul în care exercitarea acestor drepturi și obligații ar putea fi restricționată de serviciile Comisiei sau de alte instituții, organe, agenții și oficii ale Uniunii, pe baza altor acte prevăzute la articolul 25 din Regulamentul (UE) 2018/1725 sau în conformitate cu capitolul IX din acest regulament sau cu actele de instituire a altor instituții, organe, agenții și oficii ale Uniunii;
- (b) în cazul în care exercitarea acestor drepturi și obligații ar putea fi restricționată de autoritățile competente ale statelor membre pe baza actelor menționate la articolul 23 din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului sau în temeiul unor măsuri naționale de transpunere a articolului 13 alineatul (3), a articolului 15 alineatul (3) sau a articolului 16 alineatul (3) din Directiva (UE) 2016/680 a Parlamentului European și a Consiliului;
- (c) în cazul în care exercitarea acestor drepturi și obligații ar periclita cooperarea ABE cu țări terțe sau cu organizații internaționale în îndeplinirea atribuțiilor sale sau a atribuțiilor țărilor terțe sau ale organizațiilor internaționale.

Înainte de a aplica restricții în situațiile menționate la alineatul (1) literele (a) și (b), ABE consultă serviciile relevante ale Comisiei, instituțiile, organele, agențiile și oficiile Uniunii sau autoritățile competente ale statelor membre, cu excepția cazului în care ABE are certitudinea că aplicarea unei restricții este prevăzută de unul dintre actele menționate la literele respective.

3. Orice restricție trebuie să fie necesară și proporțională având în vedere riscurile față de drepturile și libertățile persoanelor vizate și să respecte esența drepturilor și libertăților fundamentale într-o societate democratică.

4. Dacă se are în vedere aplicarea restricției, se efectuează un test de necesitate și proporționalitate pe baza prezentelor norme. Acesta este documentat, de la caz la caz, printr-o notă de evaluare internă în scopul asigurării răspunderii.
5. Restricțiile sunt ridicate imediat ce situațiile care le justifică nu se mai aplică, în special, în cazul în care se consideră că exercitarea dreptului restricționat nu ar mai anula efectul restricției impuse sau nu ar mai afecta negativ drepturile sau libertățile altor persoane vizate.

Articolul 4

Reexaminarea de către responsabilul cu protecția datelor

1. Operatorul informează responsabilul cu protecția datelor, fără întârzieri nejustificate, ori de câte ori operatorul intenționează să restricționeze aplicarea drepturilor persoanelor vizate sau prelungește restricția, în conformitate cu prezenta decizie. Operatorul asigură accesul responsabilului cu protecția datelor la nota internă care conține evaluarea necesității și a proporționalității restricției, precum și, dacă este cazul, la elementele de fapt și de drept care stau la baza acesteia, și consemnează data informării responsabilului.
2. RPD poate solicita operatorului, în scris, reexaminarea aplicării restricțiilor. Operatorul informează RPD, în scris, cu privire la rezultatul reexaminării solicitate.
3. Operatorul informează RPD atunci când restricția a fost ridicată.
4. Operatorul consemnează implicarea RPD în diferitele etape ale procesului, începând cu data informării RPD.
5. Nota internă și, dacă este cazul, elementele de fapt și de drept care stau la baza acesteia, se pun la dispoziția Autorității Europene pentru Protecția Datelor, la cerere.

Articolul 5

Furnizarea de informații către persoana vizată

1. ABE publică pe site-ul său evidențe privind protecția datelor prin care toate persoanele vizate sunt informate cu privire la activitățile sale care implică prelucrarea de date cu caracter personal, inclusiv informații legate de eventuala restricționare a drepturilor persoanelor vizate, în temeiul articolului 3 din prezenta decizie. Informațiile se referă la drepturile care pot fi restricționate, la motivele pentru care se pot aplica restricții și la durata potențială a acestora.
2. ABE informează fiecare persoană vizată în parte, care este considerată persoană interesată în investigație sau anchetă, cu privire la evidențele privind protecția datelor legate de anumite operațiuni de prelucrare avute în vedere, fără întârzieri nejustificate și în scris.
3. În cazurile justificate corespunzător și în condițiile specificate în această decizie, ABE poate restricționa, integral sau parțial, furnizarea de informații către persoanele vizate menționate la alineatul (2). În acest caz, consemnează într-o notă internă motivele restricției, temeiul juridic în conformitate cu articolul 3 din prezenta decizie, în care include o evaluare a necesității și proporționalității restricției.
4. Restricția menționată la alineatul (3) din prezenta decizie continuă să se aplice atâ timp cât motivele care o justifică rămân aplicabile.

În cazul în care motivele restricției nu se mai aplică, ABE informează persoana vizată în cauză cu privire la evidența de protecție a datelor corespunzătoare și cu privire la principalele motive ale restricției. Această informare poate fi combinată cu invitația de a prezenta observații cu privire la constatările din investigația sau ancheta în curs, pentru exercitarea dreptului la apărare al persoanei vizate în cauză. În același timp, ABE informează persoana vizată în cauză cu privire la dreptul de a depune plângere la Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor în orice moment sau de a introduce o cale de atac în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene.

ABE reexaminează aplicarea restricției o dată la șase luni de la adoptarea ei, precum și la închiderea anchetei sau investigației relevante.

Articolul 6

Dreptul de acces al persoanei vizate

1. În urma unei cereri a persoanei vizate, ABE poate restricționa, integral sau parțial, dreptul persoanei vizate de a obține confirmarea prelucrării de către ABE a datelor cu caracter personal care o privesc, în contextul unei investigații sau al unei anchete menționate la articolul 1 din prezenta decizie, și, în caz afirmativ, poate restricționa dreptul de acces la aceste date și la alte informații menționate la articolul 17 din Regulamentul (UE) 2018/1725.

2. În cazul în care se restricționează dreptul de acces, ABE informează persoana vizată – în răspunsul său la cererea acesteia – cu privire la restricția aplicată și la principalele motive ale acesteia, precum și cu privire la posibilitatea de a depune plângere la Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor sau de a introduce o cale de atac în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene.
3. Furnizarea informațiilor menționate la alineatul (2) poate fi amânată, omisă sau refuzată, dacă ar anula efectul restricției impuse, în conformitate cu articolul 25 alineatul (8) din Regulamentul (UE) 2018/1725. Dacă este cazul, ABE consemnează într-o notă de evaluare internă motivele restricționării, inclusiv o evaluare a necesității și proporționalității restricției, și durata acesteia.
4. ABE reexaminează aplicarea restricției o dată la șase luni de la adoptarea ei, precum și la închiderea anchetei sau investigației relevante.

Articolul 7

Dreptul de a rectifica și a șterge datele și dreptul de a restricționa prelucrarea lor

1. În urma unei cereri a persoanei vizate, ABE, în contextul unei investigații sau al unei anchete menționate la articolul 1 din această decizie, poate restricționa, integral sau parțial, dreptul persoanei vizate de a obține rectificarea datelor cu caracter personal care o privesc, de a șterge sau de a restricționa prelucrarea lor, astfel cum se prevede la articolele 18, 19 și 20 din Regulamentul (UE) 2018/1725.
2. În cazul în care se restricționează aplicarea dreptului de a rectifica și de a șterge datele sau a dreptului de a restricționa prelucrarea lor, menționate mai sus, ABE ia măsurile stabilite la articolul 6 alineatul (2) și le consemnează în conformitate cu articolul 6 alineatul (3).
3. ABE reexaminează aplicarea restricției o dată la șase luni de la adoptarea ei, precum și la închiderea anchetei sau investigației relevante.

Articolul 8

Informarea persoanei vizate cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal

1. ABE informează persoana vizată în cauză cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal, fără întârzieri nejustificate, în cazul în care încălcarea securității datelor cu caracter personal poate să ducă la un risc mare la adresa drepturilor și libertăților persoanelor fizice, astfel cum se prevede la articolul 35 din Regulamentul (UE) 2018/1725.
2. În cazurile justificate corespunzător și în condițiile specificate în această decizie, ABE poate restricționa, integral sau parțial, furnizarea de informații către persoanele vizate menționate la alineatul (1) din acest articol. În acest caz, consemnează într-o notă internă motivele restricției, temeiul juridic în conformitate cu articolul 3 din prezenta decizie, în care include o evaluare a necesității și proporționalității restricției.
3. Restricția menționată la alineatul (2) continuă să se aplice atât timp cât motivele care o justifică rămân aplicabile.

În cazul în care motivele restricției nu se mai aplică, ABE informează persoana vizată în cauză cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal și cu privire la principalele motive ale restricției. În același timp, ABE informează persoana vizată în cauză cu privire la dreptul de a depune plângere la Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor în orice moment sau de a introduce o cale de atac în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene.

ABE reexaminează aplicarea restricției o dată la șase luni de la adoptarea ei, precum și la închiderea anchetei sau investigației relevante.

Articolul 9

Intrarea în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Paris, 23 aprilie 2021.

Pentru Consiliul de administrație
José Manuel CAMPA
Președinte

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Comunicare a Comisiei în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate

Instituirea de obligații de serviciu public pentru servicii aeriene regulate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2021/C 196/07)

Stat membru	Spania
Ruta vizată	Melilla – Almeria/Granada/Sevilla
Data redeschiderii rutelor supuse obligației de serviciu public pentru transportatorii aerieni comunitari	1.1.2022
Adresa de la care se pot obține textul și orice informații sau documente referitoare la obligațiile de serviciu public	Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana 67 28071 Madrid SPANIA Tel. +34 915977837 Fax +34 915978643 Adresă de email: osp.dgac@mitma.es

Rutele care fac obiectul obligațiilor de serviciu public pot fi exploatate în virtutea accesului bazat pe libera concurență de la 1 ianuarie 2022. În cazul în care niciun transportator aerian nu depune un program de servicii în conformitate cu obligațiile de serviciu public impuse, accesul va fi limitat în perioada 1 ianuarie 2022 – 31 decembrie 2022 la un singur transportator aerian prin procedura de licitație publică corespunzătoare, în conformitate cu articolul 16 alineatul (9) din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 ⁽¹⁾.

(1) JOL 293, 31.10.2008, p. 3.

ISSN 1977-1029 (ediție electronică)
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații
al Uniunii Europene
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO